

Allemand

Enseignement des langues étrangères à l'école primaire

Mai 2006 (MAJ)

5 pages

Les références signalées dans cette liste figurent pour la plupart dans les cinq médiathèques du CRDP des pays de la Loire : à vérifier en consultant les bases documentaires en ligne. <http://www.crdp-nantes.cndp.fr/service/pre/index.htm>

Cours complets et méthodes d'apprentissage

Anna, Schmidt und Oskar. 1 [Vidéocassette]. Langenscheidt. 2 vidéocassettes (90 min + 105 min).

Cours complet proposant des séquences courtes et variées qui amènent ou développent les structures et le vocabulaire. Approche vivante et motivante.

Bingo ! j'apprends l'allemand [Livre]. Didier, 2000. 1 cahier (48 p.) + 1 disque compact.

Cours complet basé sur l'écoute proposant des activités variées : saluer, se présenter, compter de 1 à 12, dire l'alphabet, décrire les formes et les couleurs, parler de ses goûts...

Fahr mit ! L'allemand à l'école élémentaire : niveau 2 [Cassette audio]. Nathan, 1999.

3 cassettes audio + 3 livrets.

Cours complet comprenant des dialogues, sketches, exercices phonologiques, poésies et chansons.

Lilli Marzipan : méthode d'allemand pour l'école primaire [Multisupport] / Marchois, Corinne, Vassilief, Monique. Didier, 2003. 2 livres (63 p. + 239 p.) + 1 disque compact (79 min).

Cette méthode d'allemand pour le cycle 3 de l'école primaire, niveau débutant, comporte un cahier de l'élève illustré avec une mascotte pour guide. Le livre du professeur propose des activités diversifiées, avec une démarche ludique, il suggère de nombreuses situations d'évaluation. Le CD est le complément incontournable pour les chansons, les exercices de phonétique et la mise en oeuvre sonore des séances.

Neue Katze Fax : niveau 1 [Multisupport]. Didier, 1999. 1 disque compact (66 min) + 1 manuel (64 p.) + 1 cahier d'activités (24 p.) + 1 livre du maître (80 p.). (L'allemand à l'école élémentaire).

Cours complet : contenu d'une grande authenticité culturelle avec une agréable présentation et des activités complémentaires (jeux, glossaire, etc).

Neue Katze Fax : niveau 2 [Multisupport]. Didier, 1999. 1 disque compact (76 min) + 1 manuel (64 p.) + 1 cahier d'activités (24 p.) + 1 livre du maître (80 p.) (L'allemand à l'école élémentaire).

Cours complet d'une grande authenticité culturelle et d'une agréable présentation avec des activités complémentaires (jeux, glossaire).

Tamburin 1 [Disque compact]. Hueber, 1997. 2 disques compacts + 3 livrets.

Cours complet progressif et structuré. Ludique et bien illustré, il est basé sur de nombreuses activités d'écoute et de jeux qui mènent l'enfant vers une communication vivante.

Tamburin 2 [Disque compact]. Hueber, 1997. 2 disques compacts + 3 livrets.

Cours complet progressif et structuré. Ludique et bien illustré, il est basé sur de nombreuses activités d'écoute et de jeux qui mènent l'enfant vers une communication vivante.

Tamburin : niveau 3 [Disque compact]. Hueber, 2000. 2 disques compacts + 3 livrets.

Cours complet d'allemand, ludique, basé sur de nombreuses activités d'écoute (dialogues et chansons) et de jeux.

Tamtam : Erster Kontakt Deutsch für Kinder [Multisupport]. Hueber, 2002. 2 disques compacts (125 min) + 1 manuel de l'élève (96 p.) + 1 livre du maître (96 p.).

Cours complet, complémentaire de Tamburin. Cette méthode s'appuie sur des chansons, saynètes, petites histoires en bd, courts dialogues et comptines.

Matériel complémentaire (écrit – affiches – audiovisuel – cédéroms)

1, 2, 3 im Sauseschritt [Livre]. Menschenkinder, 1996. 1 livret + 1 disque compact.

333 idées pour l'allemand [Livre]. Nathan, 2004. 95 p. (Les pratiques de l'éducation).

Des idées pour construire un programme d'enseignement varié, tout en suivant une progression cohérente. Elles sont dissociables les une des autres et adaptables à différents niveaux d'apprentissage. Elles conviennent à de jeunes enfants débutants, mais peuvent s'enrichir de structures plus complexes et être proposées à des élèves déjà initiés. Elles sont organisées autour de thèmes familiers de l'enfant : la famille, l'école, les vêtements, les animaux...

Allemand : Premières découvertes 5-8 ans [Cédérom]. Knowledge Adventure, 1999. 2 cédéroms + 1 livret (24 p.). (La famille Coup de Pouce).

Une initiation au vocabulaire de base, au vocabulaire usuel (visiter une maison, s'habiller,...), aux phrases les plus courantes grâce aux clips vidéos musicaux, au nom des objets, aux chiffres pour apprendre à compter de 1 à 10, aux unités de mesure, aux intonations grâce à des chansons en allemand, à la ville et à ses principales activités...

Allemand sans frontière [DVD-vidéo]. CNDP, 2002. 105 min + 1 livret (24 p.). (Dévédoc).

Petites fictions documentaires présentant des situations authentiques. Au delà des dialogues, les bruits de fond, des bribes de conversation, les échos de la vie urbaine participent à une ambiance sonore très locale. Pour le niveau 1, 10 sketches mettent en scène quatre jeunes allemands et leurs parents dans des situations de la vie quotidienne. Niveau 2 : 8 sketches présentent chacun les aventures professionnelles pleines d'imprévus d'une photographe et de son assistant.

Bummel durch Berlin : langue et civilisation allemande, cycle 3 [Multisupport]. CNDP, 1992. 1 cassette audio + 1 livret + 1 plan + 12 diapos + 12 cartes. (Voix d'images).

Cette "Promenade à travers Berlin", visuelle et sonore, s'accompagne d'un livret pédagogique de 52 pages portant le titre "Bummel durch Berlin", illustré de dessins et de photographies, et comportant une série d'exercices et d'activités intéressants pour une initiation à la langue et à la civilisation allemandes.

Das Wetter [Affiche]. Schofield, 1999.

Deutsch im Grundschulbereich : kommentierte Bibliographie [Livre]. Office franco-allemand pour la jeunesse, 1995. 53 p.

Deutschland [Affiche]. Schofield, 1999.

Die Bremer Stadtmusikanten [Disque compact]. CDDP de Midi-Pyrénées, 2000. 2 disques compacts + 1 livre (170 p.). (Des contes pour les langues).

Les musiciens de Brême, un conte des frères Grimm connu de tous les enfants d'Outre-Rhin sous l'intitulé "Die Bremer Stadtmusikanten". La démarche pédagogique proposée fait appel à l'imaginaire et à l'intuition. Des moyens variés sont mis en oeuvre pour faciliter la compréhension du conte dans sa langue d'origine.

Die Jahreszeiten [Affiche]. Schofield, 1999.

Ein Tag Deutsch in der Primarschule = Une journée allemande à l'école primaire [Multisupport]. Goethe-Institut, 2001. 1 vidéocassette + 3 pochettes fichier + 1 matériel + 1 cassette audio.

Cette mallette permet aux élèves de CE-CM-6e de s'ouvrir à une autre culture à travers des thèmes de la vie quotidienne. Ils se familiarisent avec la langue. Ils en apprennent quelques chansons, un conte.

Farben [Affiche]. Schofield, 1999.

Grüb Gott im Schwarzwald : Langue et civilisation allemandes [Multisupport]. CNDP, 1994. 1 cassette audio + 1 livret + 12 diapos + 12 cartes + 1 plan. (Voix d'images).

Association de documents authentiques sur divers supports : son, image, écrit. Cette diversité facilite le contact avec la civilisation dans ses aspects les plus variés, permet une meilleure imprégnation de la langue, favorise des situations d'apprentissages diversifiées en groupe ou individuelles.

Hallo Kinder [Cédérom]. Didier. + 1 livret (30 p.)

Hallo Kinder associe le jeu et la découverte de la langue allemande : jeux de mémoire pour reconnaître les sonorités de la langue et apprendre le vocabulaire courant, jeux de déduction, et d'adresse, chansons et karaoké. Un quizz permet de tester les connaissances acquises.

Initiation à l'allemand : Peter und Stefan [Cédérom]. Génération 5, 1996. + 1 livret (12 p.).

Stefan la fourmi accueille son cousin Peter. Stefan vit dans une famille allemande dont on partage à travers 12 modules animés et colorés la vie quotidienne et les activités. L'élève dispose d'un dictionnaire, d'une aide grammaticale et a la possibilité de s'enregistrer et de s'écouter.

Initiation à l'espagnol et à l'allemand au cycle 2, GS-CP [Livre] / Chauvel, Denise, Champagne, Danièle, Chauvel, Catherine. Retz, 2003. 190 p. + 1 disque compact.

Ce volume, consacré à l'initiation à l'espagnol et à l'allemand, offre aux enseignants des situations concrètes et ludiques pour un premier contact avec ces langues. Il propose 12 séquences thématiques (le corps, la famille, les saisons, les nombres...) pour chaque langue, avec pour chacune des séquences les objectifs, le matériel, l'organisation de la classe et le déroulement des séances. Celles-ci s'appuient sur des jeux, des activités autour d'images, des chansons et des histoires. Le CD audio contient l'enregistrement des chansons, des poésies et des comptines.

Mallette pédagogique pour les assistants de langue à l'école primaire : allemand [Multisupport]. CIEP, 2000. 2 fascicules + 1 disque compact + 1 livre.

Cette mallette contient un livret pédagogique, avec des indications sur la conduite de la classe et le déroulement des séances, un ensemble de fiches avec une liste de consignes de classe, des aides pour la communication, des planches à photocopier et enfin un CD de chansons, comptines et textes, accompagné de la transcription des chants.

Max und Moritz [Vidéocassette]. Nathan, 1995. 30 min + 1 notice.

Document d'animation autour des histoires de Max et Moritz, classiques de la littérature enfantine allemande. Les tours pendables des deux galopins qui troublent la monotonie d'un village avec ses habitants typiques.

Miteinander [Livre]. CRDP des Pays de la Loire, 2001. 119 p. + 1 disque compact. (Transfer).

Guide de l'assistant d'allemand à l'école primaire : ressources et exploitations possibles pour découvrir la langue et la culture. Le CD audio d'accompagnement regroupe chansons et comptines, le manuel contient des fiches d'activités et des documents photocopiables.

Les pays de langue allemande : explorer, comprendre, pratiquer - CM1-CM2 [Livre]. Colin, 1998. 3 fichiers + 1 carte. (Fichiers pédagogiques).

Ce fichier propose à l'enseignant et à l'élève de découvrir les pays de langue allemande. Cette exploration appréhende la géographie, l'histoire, les coutumes, les fêtes, etc. L'enseignant a à sa disposition une introduction à chaque thème dans son contexte culturel et historique, des fiches méthodologiques et une carte murale. Les élèves disposent de fiches d'activités.

Propositions d'activités pour la classe d'allemand à l'école élémentaire [Livre]. Université Nantes, 1996. 93.p.

Quizztop allemand : cycle 3 [Multisupport]. Jocatop, 2002. 1 disque compact + 1 guide de l'utilisateur + 32 fiches d'exercice photocopiables.

Un cédérom pour redynamiser l'enseignement de l'Allemand à l'école primaire. Il privilégie une approche communicative et accorde une place importante à la compréhension orale de l'allemand.

Schlag auf schlag [Livre]. Cideb, 1997. 79 p. + 1 cassette audio.

Unsere Körper [Affiche]. Schofield, 1999.

Voyage en pays germanophones [Vidéocassette]. CRDP de Bourgogne, 2000. 55 min + 1 livre (111 p.).

Documents authentiques permettant une approche civilisationnelle : à travers une sélection d'extraits de journaux télévisés, de spots publicitaires, d'émissions de télé, les élèves découvriront l'Allemagne, l'Autriche, des éléments de la vie quotidienne, des fêtes et des personnages légendaires.

Zahlen 1-20 [Affiche]. Schofield, 1999.

Zehn kleine Zappelmänner [Multisupport]. Klett. 1 cassette audio + 1 livre du professeur + 1 livre de l'élève.

Des jeux pour toute l'année, des activités en rapport avec les saisons et les fêtes (Pâques, Noël). Le livre d'activités contient des chansons (enregistrées sur la cassette), des images à colorier, des travaux manuels, etc...

Chansons

Bi-Ba-Butzemann [Disque compact]. Igel, 1998. 51 min + 1 livre (80 p.)

Recueil de chansons traditionnelles : Ringel Ringel Reihe, Wir tanzen einen Reigen, Was tun wir denn so gerne ?, Es geht eine Zipfermütze, Gehn wir auf die Reise, Komm wir wollen wandern, Brummelbär will tanzen, Ich bin ein kleiner Tanzbär, Es tanzt ein Bi-Ba-Butzemann, Linkes Bein rechtes Bein, Fiedelhänschen geig einmal, Ich bin ein kleiner Hampelmann, Wie das Fähnchen auf dem Turme, Mein Hände sind verschwunden, Erst Kommt der Sonnenkäferpapa, Geht das Pferdchen, Der Uhren-Kanon, Alle meine Entchen.

Les comptines des petits cousins [Multisupport] / Chacé, Claire, Colonna d'Istria, Marion, Eggert, Angelica. Didier, 2001. 1 cassette audio (55 min) + 1 livre (32 p.) + 1 livret (23 p.).

Le coffret contient un album illustré avec 36 chansons et comptines, françaises et allemandes, semblables ou correspondantes, proposées avec leur traduction. La cassette permet de profiter de la musique et de chanter avec d'autres enfants. Le livret suggère des exploitations de l'outil, des jeux, des mimes, des danses.

Das Weihnachts-Karaoké [Vidéocassette]. ELI, 1996. 20 min + 1 notice.

Chansons traditionnelles avec version karaoké.

Der kleine Käfer Immerfroh. [Disque compact]. Gerstenb, 1999. 32 min + 1 livre (64 p.).

Compilation de chansons autour du thème de l'heure et des moments de la journée : Es war Nacht, Guten Morgen, Ach geh' du bis mir viel zu klein, Um sechs Uhr abends, Tanz im Mondenschein, Ich bin heute grob und stark...

Kinder, singt mal mit Marè Berg [Vidéocassette]. CDDP de l'Essonne, 1997. 38 min + 1 notice.

Apprentissage grâce à la vidéo de six chansons : 5 traditionnelles et une composée par Marèn Berg. Pour chaque chanson on accède à la présentation du contenu en français, au texte dit en allemand, à l'illustration en dessins animés créés par des enfants, à la version orchestrale sous-titrée permettant de pratiquer le karaoké.

Les plus belles comptines allemandes [Disque compact]. Didier Jeunesse, 2002. 45 min + 1 livre (57 p.). (Les petits cousins).

Comptines traditionnelles chantées par des enfants allemands et français : Punkt, Punkt ; Au clair de la lune ; Kommt eine Maus ; C'est la petite bête qui monte ; Hopp, hopp, hopp ; A cheval sur mon bidet ; Klopf, klopf, klopf ; Quand je suis monté ; Das ist der Daumen ; Meine Augen sind verschwunden ; Ei so tanz der Hempelmann ; Jean Petit qui danse ; Die kleine Schnecke Max ; Petit escargot ; In dem Wald ; Un grand cerf ; La barbichette ; Brüderchen komm tanz mit mir ; Mein rechter Platz ist leer ; Tschu-Tschu-Tschu ; Roulez chemins de fer ; Häschen in der Grube ; Mon petit lapin ; Ich und du ; Un petit cochon pendu au plafond ; Eine kleine Mickeymaus ; Pin-pon d'or ; Das ist die Katze ; Alle meine Entchen ; Les petits poissons dans l'eau ; Advent, Advent ; Kling, Glöckchen ; Schlaf, Kindlein, schlaf ; Dodo, l'enfant do.

Si-Sa-Singemaus. [Disque compact]. Menschenkinder, 1999. + 1 livre (96 p.)

14 chansons accompagnées d'activités pour réaliser mimes, danses, rondes, jeux de doigts...

Zauberland : initiation à l'allemand. [Disque compact] / Fee Kerr, Morag Mac, Montintin, Michèle. Nathan, 2002. + 1 livret (47 p.).

Conte musical en dix épisodes faisant appel à un vocabulaire simple, à des chansons et à des jeux (de 6 à 8 ans).